

*стремясь* обеспечить эффективное осуществление мер по содействию всестороннему вовлечению инвалидов во все сферы жизни общества и подтвердить ведущую роль Организации Объединенных Наций в этом процессе,

1. *призывает* Генерального секретаря сохранять целостный и самобытный характер программы Организации Объединенных Наций для инвалидов, включая Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов, в целях содействия обеспечению равных возможностей и всестороннего вовлечения инвалидов в жизнь общества;

2. *настоятельно призывает* Генерального секретаря укреплять за счет перераспределения ресурсов программу для инвалидов, с тем чтобы она могла:

a) представлять потребности лиц с инвалидностью, их семей и общин во всей системе Организации Объединенных Наций;

b) для удовлетворения потребностей инвалидов, путем разработки политики, отстаивания интересов и поддержания связей, обеспечивать эффективную координацию и концентрацию усилий всех органов системы Организации Объединенных Наций, особенно Международной организации труда, Всемирной организации здравоохранения, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программы развития Организации Объединенных Наций и Детского фонда Организации Объединенных Наций;

c) содействовать обеспечению равных возможностей и всестороннего участия инвалидов и их семей и представителей в рамках самой системы Организации Объединенных Наций;

d) в сотрудничестве с государствами-членами, органами системы Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и другими соответствующими учреждениями оказывать техническую помощь и распространять информацию в целях расширения возможностей государств-членов разрабатывать, осуществлять и оценивать их деятельность по созданию равных возможностей и обеспечению всестороннего вовлечения инвалидов в жизнь общества;

3. *просит* Генерального секретаря один раз в два года представлять Генеральной Ассамблее доклад о ходе деятельности по обеспечению равных возможностей и всестороннего вовлечения инвалидов в работу различных органов системы Организации Объединенных Наций;

4. *просит также* Генерального секретаря, учитывая важность обеспечения справедливой представленности нужд инвалидов, их семей и общин, рассмотреть возможность укрепления и повышения статуса Группы по вопросам инвалидов Секретариата за счет перераспределения ресурсов;

5. *подтверждает*, что вопросы обеспечения равных возможностей и всестороннего вовлечения инвалидов в жизнь общества будут занимать важное место в подготовке и повестке дня Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в Копенгагене 11 и 12 марта 1995 года;

6. *приветствует* обязательство Комиссии социального развития по-прежнему обеспечивать в

рамках всей своей деятельности удовлетворение потребностей инвалидов, их семей и общин».

*43-е пленарное заседание,  
27 июля 1993 года*

## 1993/22. Осуществление Международного плана действий по проблемам старения

*Экономический и Социальный Совет,*

*сознавая*, что старение населения ставит перед всеми странами серьезную задачу по выявлению и углублению новых возможностей для пожилых людей и использованию их потенциала на благо общества,

*будучи убежден* в том, что Организация Объединенных Наций остается межправительственной организацией, которая лучше других готова к тому, чтобы возглавить международное сообщество в деле решения задач, связанных со старением отдельных лиц и всего населения,

*с удовлетворением принимая к сведению* результаты работы Международной конференции по проблемам старения, созванной 15-16 октября 1992 года Генеральной Ассамблеей на ее сорок седьмой сессии<sup>63</sup> по случаю десятой годовщины принятия Международного плана действий по проблемам старения Всемирной ассамблеи по проблемам старения<sup>64</sup>.

*ссылаясь* на резолюцию 46/91 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1991 года, в которой Ассамблея приняла Принципы Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей, основанные на Плане действий,

*напоминая*, что государства, собравшиеся на Всемирной ассамблее по проблемам старения, подтвердили свою уверенность в том, что основные и неотъемлемые права, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека<sup>22</sup>, должны в полной мере и безоговорочно относиться и к стареющим,

*принимая к сведению* резолюцию 47/5 Генеральной Ассамблеи от 16 октября 1992 года, в которой Ассамблея приняла Декларацию по проблемам старения и постановила провести в 1999 году Международный год пожилых людей,

*принимая к сведению также* резолюцию 47/86 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1992 года, в которой Ассамблея приняла глобальные цели по проблеме старения на период до 2001 года<sup>65</sup> в качестве практической стратегии действий по проблемам старения и настоятельно призвала государства-члены поддерживать эту стратегию и принимать во внимание содержащееся в ней руководство по установлению национальных целей по проблемам старения<sup>66</sup>.

*учитывая* расширение масштабов деятельности и мероприятий программы Организации Объединенных Наций по проблемам старения,

*отмечая*, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 47/86 предложила Комиссии социального развития созвать на ее тридцать третьей сессии специальную неофициальную рабочую группу для проведения третьего обзора и оценки Международного плана действий по проблемам старения и внесения предложений о мерах в поддержку установления национальных целей по проблемам старения в предстоящем десятилетии,

*с удовлетворением отмечая* активное участие государств-членов, специализированных учреждений и

органов системы Организации Объединенных Наций и заинтересованных неправительственных организаций в проведении третьего обзора и оценки хода осуществления Плана действий,

*принимая к сведению* выводы третьего обзора и оценки хода осуществления Плана действий, в которых отмечается, что, несмотря на достигнутый определенный прогресс в осуществлении Плана действий, еще многое остается сделать для полного осуществления его рекомендаций, особенно в развивающихся странах<sup>67</sup>,

1. *с удовлетворением отмечает* новаторский и перспективный подход, использованный для подготовки доклада Генерального секретаря о третьем обзоре и оценке хода осуществления Международного плана действий по проблемам старения<sup>68</sup>,

2. *утверждает* рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, в виде глобальных и национальных целей по проблемам старения на период до 2001 года<sup>69</sup>, которые обеспечивают прагматическую направленность общих концептуальных целей Плана действий и позволяют ускорить его осуществление, вплоть до следующего тысячелетия;

3. *приветствует* новые концептуальные рамки и оперативный характер программы Организации Объединенных Наций по проблемам старения на основе Принципов Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей, Декларации по проблемам старения и глобальных целей на период до 2001 года, направленные на осуществление Плана действий в текущем десятилетии;

4. *вновь подтверждает* содержащуюся в Плате действий и неоднократно повторенную в резолюциях Генеральной Ассамблеи рекомендацию, в которой к Генеральному секретарю обращена просьба в рамках средств, выделяемых по регулярному бюджету, а также внебюджетных средств Организации Объединенных Наций с должным вниманием рассмотреть возможность обеспечения необходимых дополнительных ресурсов для осуществления Плана действий, особенно в свете недавних и прогнозируемых изменений в сфере, касающейся проблем старения;

5. *призывает* Генерального секретаря сохранять целостный и самобытный характер программы Организации Объединенных Наций по проблемам старения, а также Целевого фонда Организации Объединенных Наций по проблемам старения в целях содействия полному осуществлению государствами-членами рекомендаций, содержащихся в Плате действий;

6. *настоятельно призывает* правительства, специализированные учреждения и органы системы Организации Объединенных Наций и заинтересованные неправительственные организации искать новые подходы для оказания, на основе сотрудничества, поддержки мероприятиям в рамках программы Организации Объединенных Наций по проблемам старения в текущем десятилетии, направленным на оказание помощи государствам-членам в выборе и достижении национальных целей и в осуществлении Принципов Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей;

7. *с интересом принимает к сведению* предварительные выводы проводимого Организацией Объединенных Наций исследования последствий старения населения для процесса развития, которые были представлены на Совещании Группы экспертов по вопросу о росте народонаселения и изменениях в

демографической структуре, проходившем в Париже 16-20 ноября 1992 года<sup>70</sup>, выражает признательность правительству Швеции за оказание поддержки этому исследованию и предлагает Фонду Организации Объединенных Наций по народонаселению по-прежнему содействовать его осуществлению;

8. *предлагает* заинтересованным государствам-членам, неправительственным организациям и исследовательским центрам оказывать поддержку мероприятиям программы Организации Объединенных Наций по проблемам старения, особенно научно-исследовательской деятельности, направленной на предложение вариантов политики в целях расширения вклада пожилых людей в процесс развития;

9. *настоятельно призывает* Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов укреплять исследовательский компонент программы Организации Объединенных Наций по проблемам старения в целях обеспечения возможности разработки вариантов политики и программ на основе подходов третьего обзора и оценки хода осуществления Плана действий и проекта по исследованию последствий старения населения для процесса развития, с тем чтобы оказывать государствам-членам содействие в достижении национальных целей по проблемам старения на период до 2001 года и в осуществлении Принципов Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей;

10. *выражает признательность* Почтовой администрации Организации Объединенных Наций за выпуск 5 февраля 1993 года серии из шести памятных марок по теме «Старение: достоинство и участие»;

11. *вновь повторяет* призыв к международному сообществу, с которым Генеральная Ассамблея обратилась в Декларации по проблемам старения, содержащейся в приложении к ее резолюции 47/5, уделять внимание проблемам старения на предстоящих крупных мероприятиях, в том числе в ходе Всемирной конференции по правам человека, которая состоялась в Вене 14-25 июня 1993 года, Международного года семьи, который будет отмечаться в 1994 году, Международной конференции по народонаселению и развитию, которая состоится в Каире 5-13 сентября 1994 года, четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которая состоится в Пекине 4-15 сентября 1995 года, празднования в 1995 году десятой годовщины Международного года молодежи и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в Копенгагене 11 и 12 марта 1995 года;

12. *приветствует* содержащееся в резолюции 47/5 Генеральной Ассамблеи решение о проведении в 1999 году Международного года пожилых людей;

13. *предлагает* государствам-членам укреплять свои национальные механизмы по проблемам старения, в частности, с тем чтобы они могли выполнять роль национальных координационных центров по подготовке и проведению Года;

14. *призывает* правительства и неправительственные организации информировать Генерального секретаря о своих мнениях в отношении подготовки и проведения Года, с тем чтобы обеспечить надлежащую базу для разработки его программы;

15. *предлагает* региональным комиссиям принять активное участие в подготовке и проведении Года, заострив внимание на конкретных потребностях каждого региона;

16. просит Генерального секретаря подготовить проект концептуальных рамок программы действий на национальном, региональном и международном уровнях в целях подготовки и проведения Года и представить его на рассмотрение Комиссии социального развития на ее тридцать четвертой сессии в 1995 году и на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее пятидесятой сессии в 1995 году.

43-е пленарное заседание,  
27 июля 1993 года

### 1993/23. Международный год семьи

Экономический и Социальный Совет  
рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции\*:

#### «Международный год семьи»

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года, 45/133 от 14 декабря 1990 года и 46/92 от 16 декабря 1991 года, касающиеся Международного года семьи, в которых выражена решимость народов Организации Объединенных Наций содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

напоминая, что основные документы Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека и социальной политики, а также соответствующие глобальные планы и программы действий призывают предоставлять семье максимально широкую защиту и помощь,

будучи убеждена в том, что принципы равенства между полами, равного участия женщин в трудовой деятельности и общности родительских обязанностей являются основными элементами современной политики в вопросах семьи,

сознавая, что в различных социальных, культурных и политических системах существуют различные концепции семьи,

учитывая в то же время, что семья является наиболее полным отражением на низовом уровне сильных и слабых сторон политики социального обеспечения в целях развития и что в этом качестве она предлагает уникальный, всеобъемлющий и комплексный подход к решению социальных вопросов,

понимая, что семья как основная ячейка общества является важным фактором устойчивого развития на всех уровнях общества и что ее вклад в этот процесс имеет решающее значение для его успешного осуществления,

подчеркивая, что проведение Года в 1994 году будет непосредственно предшествовать празднованию семьей наций исторического события — пятидесятой годовщины принятия Устава Организации Объединенных Наций.

\* В своем письме от 2 сентября 1993 года Председатель Экономического и Социального Совета препроводил этот проект резолюции Генеральной Ассамблее для принятия до конца ее сорок седьмой сессии; Генеральная Ассамблея приняла проект резолюции на своем 112-м пленарном заседании 20 сентября 1993 года. (См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Приложения*, пункт 93 повестки дня.)

рассмотрев доклад Генерального секретаря, представленный Комиссии социального развития на ее тридцать третьей сессии, о ходе подготовки к Году<sup>71</sup>.

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к Международному году семьи<sup>71</sup>;

2. выражает признательность Генеральному секретарю за хорошую координацию и масштабность, несмотря на ограниченность ресурсов, мероприятий, развернутых на предварительном и подготовительном этапах Года, и за значительный прогресс, достигнутый в ходе подготовки к его проведению;

3. с удовлетворением отмечает, что Год получает все более широкую поддержку на всех уровнях и что в ходе подготовки удалось углубить и усилить основные задачи Года;

4. высоко оценивает деятельность всех правительств, специализированных учреждений, региональных комиссий и межправительственных и неправительственных организаций, прилагающих особые усилия по подготовке к проведению Года;

5. настоятельно призывает правительства, специализированные учреждения и межправительственные и неправительственные организации, особенно те, которые до сих пор не сделали этого, активизировать усилия, направленные на подготовку и проведение Года, путем, в частности, определения национальных координационных механизмов и разработки национальных программ действий;

6. приветствует проведение в 1993 году четырех региональных и межрегиональных подготовительных совещаний к Году, организуемых Секретариатом Года в Департаменте по координации политики и устойчивому развитию Секретариата в тесном сотрудничестве с региональными комиссиями и проводимых по приглашению соответствующих правительств в Китае, Колумбии, Мальте и Тунисе;

7. с интересом принимает к сведению предложение правительства Словакии включить Братиславский международный центр исследований по вопросам семьи в систему Организации Объединенных Наций<sup>72</sup>;

8. с интересом принимает также к сведению результаты совещания Группы экспертов по социальным последствиям роста численности населения и изменения социальных условий с уделением особого внимания проблемам семьи<sup>73</sup>, которое при поддержке правительства Германии было проведено в Вене 21-25 сентября 1992 года;

9. приветствует активное участие неправительственных организаций в подготовке к проведению Года, включая важнейшую глобальную инициативу провести всемирный форум неправительственных организаций под названием «Начало осуществления Международного года семьи 1994 года: укрепление семей в целях благосостояния человека и общества», который будет проведен в Ла-Валлетте 28 ноября-2 декабря 1993 года, и призывает все заинтересованные стороны оказать всемерную поддержку этому мероприятию;

10. выражает особую признательность правительствам и другим донорам, особенно донорам частного сектора, которые откликнулись на прозвучавшие ранее призывы и внесли щедрые взносы